

方言略

語言者所以發表思想也然雙聲疊韻隨地而轉一字不足以包數音則新字因之以生然推求本原則亦不離其方位此音聲所以通于政俗也新絳接跡古都語言猶襲先民遺傳而輾轉相沿失其本音者亦在所不免大約東北近汾城音西南近稷山聞喜音純粹作新絳音者獨中部耳甄綜大凡作方言略

聲母譜

欲求方言先別方音舍方普而弟講方言總有其字而口脛仍不得肖特音韻之書如廣韻集韻求之反切之間難乎其難即勉強輯集而知者亦復寥寥茲幸注音字母書出人可曉故今輯方言多參用之先列聲母介母韻母三母如左

新絳縣志

卷一

方言略

波 1	鶉	脖 2	勃 5	泊	舶	勺	國音
文							方音
箔	簿	百	伯	柏	蘖	白	國音
勺 ㄤ			勺 ㄨ				方音
帛	迫	女	璞 5	珀	魄	粕	國音
			文 ㄨ	文 ㄨ	文 ㄨ	文 ㄨ	方音
幕	墨	默	麥	脈	妹	ㄨ	國音
							方音
去	幕	縛	勿	德 5	得	ㄨ	國音
							方音

ㄍ	技 妓 劓 倚 畸 暮 ¹	ㄌ	國音	新 絳 縣 志	勒 ⁵	ㄉ	那 ³	ㄋ	忒 特 慝 忒 ⁵	國音
	ㄍ		方音		ㄉ		ㄋ		ㄍ	方音
尸	詰 憇 跂 企 畿 溪 谿 ¹	ㄒ	國音	卷 一	榻 哿 𪛗 柯 戈 ¹	ㄎ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	國音
	ㄎ		方音		ㄎ		ㄎ	ㄎ	方音	
扱 楔 攜 ¹	ㄒ	袂 麤 輓 霓 倪 ²	國音	方 言 略	蝌 科 ¹	ㄎ	閤 合 鬲 隔 革 格 ⁵	國音		
ㄌ ㄍ ㄎ		方音	ㄎ		ㄎ		ㄎ	方音		
祇 榘 卮 芝 之 肢 枝 支 ¹	ㄒ	ㄒ	國音	二	尅 刻 殼 壳 窠 騾 鏢 課 顆	ㄎ	ㄎ	國音		
ㄎ			方音		ㄎ		ㄎ	ㄎ	方音	
沚 趾 芷 址 止 紙 旨 指 ³ 脂	ㄒ	ㄒ	國音	二	覈 核 嚇 赫 黑 苛 ²	ㄎ	ㄎ	國音		
ㄎ			方音		ㄎ		ㄎ	ㄎ	方音	

恃 市 矢 豕 屎 諛 駛 始

國音

方音

嗜 視 侍 弒 試 示 事 氏 是

國音

方音

𠂔

眦 自 字

𠂔

碩 螫 諡

國音

廁 祠 詞 辭 伺

國音

方音

新絳縣志

卷一

方言略

三

至 誌 志 祉 滂 咫 只 枳

國音

方音

植 直 瘿 痔 峙 伎 摯 贄

國音

彳 厶

方音

撫 蹠 櫛 蟄 姪 湜 殖 值

國音

𠂔 𠂔 彳

方音

施 獅 師 詩 尸

尸

翅 齒

𠂔

𠂔

國音

厶 尸

𠂔

𠂔

彳

𠂔

方音

使 史 柿 仕 士 埶 匙

時 鵑 屍

國音

方音

隄	堤 ¹	勿 一	醅	靡 ²	冂 一	毗	陴	巵	國音
	去 一			冂 一					
覲	笛	滌	迪	荻 ⁵	諦	遞	棣	第 ⁴	國音
方音									
例 ⁴	勿 一	摘	悌 ⁴	去 一	嫡	敵	翟	翟	國音
勿 一 世			冂 一		勿 一		勿 一 世		
踏	泚	臍	ㄅ 一	籍	輯	集 ⁵	冂 一	國音	
	ㄨ ㄉ	ㄩ				ㄍ せ		ㄍ	方音
蕪	誣	巫	無	毋 ¹	ㄨ 一	烏	樓 ¹	國音	
				万 ㄨ			ㄨ 一 せ	ㄍ	方音

新絳縣志

卷一 方言略

四

倚 ³	儀	宜 ²	椅	醫	依	衣 ¹	一	介母韻	國音
						尸			方音
腋 液 掖 曳 泄 ⁴ 抑 ⁵ 議 ⁴									
方音									
弊 敝 避 幣 ⁴ 鄙 ³ 彼 ³ 熠 ⁵									
方音									
壁 壁 辟 ⁵ 鼻 嬖 臂 庇 蔽 斃									
方音									
紕	邳	丕 ¹	ㄉ 一	偏	闕	泌 ⁴	髀	愎	國音
ㄍ 一		ㄉ 一					冂 一		

菸 ₁	U	粟 菴 夙 宿 肅 ₅					國音	屬 熟 孰 塾 菽 叔 贖 束 ₅	國音		
一 馬							T U	方音	方音		
墟 ₁	< U	局 ₅	踴 ₃	U U	聿 ₅	飫 ₄	敵 ₃	國音	洙 茱 ₁ 澍 樹 ₄ 豎 ₃ 樗 ₁ 淑	國音	
T U		< U	U		—	X	方音		方音		
	嶼 ₄	ム U	煦 ₅	T U	遂	衢 ₂	國音	褥 辱 肉	U X	躡 縮 諸 ₄ 銖	國音
	U		T U		U	U	方音		方音		
							六	族 卒 ₅ 蔕 胙 冢 祚 ₄	U X	溲	國音
										又	又
							六	猝 蹴 蹙 ₅	又	足 鏃	國音
									又	又	方音

新絳縣志

卷一

方言略

六

紗	沙 ¹	尸 Y	刹 察 挿 ⁵ 岔				國音	
	ム Y						方音	
煞 霎 殺 ⁵ 鯨 痧 裳							國音	
							方音	
衙	芽	牙 ²	鴉 ¹	一 Y	雜 ⁵	尸 Y	敵	國音
							ㄐ Y	ㄍ Y
襪	X Y	聞	軋	鴨	壓	押 ⁵	啞 ³	國音
ㄎ Y		ㄍ X Y						方音
尸 ㄊ	額 ⁵		訛 ²	兀 ㄊ	白	ㄎ ㄊ	國音	
	兀 せ		X ㄊ					ㄎ ㄊ

新絳縣志

卷一 方言略

七

跋 拔 ⁵ 魁 ²		ㄎ Y	阿 ⁴	Y	韻母譜	國音			
ㄎ			ㄊ		方音				
愬 ⁵	茄 ¹	ㄌ Y	怛	姐 ⁵	ㄎ Y	葩 ¹	女 Y	國音	
	ㄍ Y			ㄎ ㄎ			ㄎ Y	方音	
轄 瞎 ⁵ 廈 ³			ㄊ Y	掐	ㄍ Y	頤	國音		
ㄎ Y				ㄌ Y		ㄌ せ	方音		
扎	札 ⁵	詐	乍 ³	炸 ²	渣 ¹	醉 ⁴	查 ¹	國音	
							ㄎ Y	ㄎ Y	方音
詫	汊 ⁴	茶 ²	槎	杈	差	乂 ¹	ㄎ Y	劓	國音
								ㄎ Y	方音

襦 鑰 籥 淪 龠 謔 葯 約				國音	新 絳 縣 志	澤 宅 擇 ⁵			出 ⁵	瘡 虐 擗 ⁵		國音				
				方音		レセ					一 ⁵ 尸 ⁵		方音			
踏 刼 截		レセ	躍 藥		國音	卷 一	尸 ⁵	拆 ⁵		レセ	翟	國音				
く ⁵ ヲ			一 ⁵ 么		方音			尸 ⁵	ち ⁵			又 ⁵ ㄥ	方音			
災 ⁴	出 ⁵	俠 ⁴ 械 ² 鞋 ²		尸 ⁵	國音	側	賊	噴	簣	晨	則	仄	責	窄 ⁵	國音	
出		レセ													尸 ⁵	
稗 稗 敗 ⁴		レセ	業 夜		一 ⁵	鷓 懾 ⁵	塞	色 ⁵	ム ⁵	惻	柵	測	策	册 ⁵	ち ⁵	國音
レセ			レセ													尸 ⁵
ㄥ ⁵	岱 ⁴ 迨 給 怠 殆 待 ³				レセ	樂	岳	嶽 ⁵	尸 ⁵	渥 ⁵	倭 ¹	レセ	齋	穢	國音	
	レセ														去 ⁵	

濤 ₂	挑 ₁	去么	蹈 盜 導 ₄ 稻 ₃				勿么	堡 ₃	國音	齋 ₁	出牙	礙 ₁				兀牙	咳	垓 ₁	國音
勿么	去一么		去么					勺×	方音			下牙					厂牙	方音	
		ㄥ么	睥	厂么	傲	兀么	潦	國音	儕 ₂ 薑 ₄ 豺 柴 ₂ 釵				差 ₁	彳牙	國音				
			ㄥ么		ㄥ么					方音	下牙					ㄗ牙	方音		
下么	礲 ₁	く么	轎 醇 窖 攪 ₃ 澆 ₂				國音	梏	卑 ₁	勺へ	塞	ム牙	曬 ₄	篩 ₁	尸牙	國音			
			方音	勺一	ムへ												方音		
策 爪 找 ₃	出么	ㄥ么	敦 ₄ 穀 爻 肴 淆				國音	吠	沸 ₄	ㄥへ	媚 ₃	楣	嵒	眉 ₂	ㄥへ	國音			
下么			ㄥ么	尸么	方音	ㄥ一											方音		
吵 炒 ₃ 巢 ₂ 勦	勦	鈔 ₁	勺么	櫂 ₄	趙 ₃	罩 ₄	國音	勺么	唯 維 惟 ₂ 隗 ₁				播 ₂	勺へ	國音				
									勺么	勺么	勺么	勺×へ				勺×へ	勺×へ	方音	

新絳縣志

卷一

方言略

新絳縣志

卷一 方言略

十

仇 ₂	揪 ₁	く又	舊 ₄	舅 ₃	臼 ₃	ㄥ又	偷 ₂	國音	饒 ₂	ㄨ又	邵 ₄	劭 ₄	稍 ₃	筭 ₁	鞘 ₁	尸又	國音
ㄨ又	ㄥ又			く又				方音	ㄋ又			ㄨ又		ㄥ又	ㄒ又		方音
宙 綉 皺			晝 ₄	紂 ₃	帚 ₃	ㄨ又	糗	國音	造 皂 躁 藻 ₃			冫又	蕘	橈		國音	
				ㄒ又	ㄥ又			方音				ㄨ又				方音	
一又	喉 ₃	ㄥ又		愁 ₂	ㄨ又	籀	味	國音	拗	齧 ₃	一又	搔 ₁	燥	噪 ₄	縲 ₁	ㄥ又	國音
	ㄨ又			ㄨ又	ㄨ又	ㄨ又		方音		尸又		冫又			ㄨ又		方音
鶴 安 庵 ₁		ㄥ又	𠂔		又 郵	尤 ₂		國音	懋 茂 ₄ 蠱 矛 ₂		冫又	杳 窅 窈				國音	
						ㄥ又		方音			冫又				冫一又	方音	
案 岸			暗 ₄	黯 ₃	盪	諳	鞍	國音	去又	逗 竇 豆 ₄		ㄨ又	戊	衰	貿	國音	
								方音					ㄨ又			方音	

新絳縣志

卷一 方言略

𠂔 𠂔	柵 4 摻 杉 訕 刪 衫 山 1							尸 𠂔	國音	攀	𠂔	瓣 絆 伴 扮 4				𠂔	按 闇		國音
	𠂔								方音			𠂔					方音		
巖	嚴 2	醞 1	一 𠂔	殘	𠂔	塹	暫 4	咱 2	國音	絨 1	𠂔	蚶 1	𠂔	𠂔 3	蛋	淡 4	澹 1	𠂔	國音
		尸 𠂔						𠂔	𠂔	𠂔		方音		𠂔		𠂔			尸 𠂔
晚	× 𠂔	𠂔	讞	罨	闇	堰	眼 3	岩	國音	𠂔	𠂔	絃 2	軒	掀 1	𠂔	黏 1	尸 𠂔	縑	國音
							下	兀				方音							𠂔
𠂔	掾 4	緣 2	𠂔	蔓	万	萬 4	縮	輓	國音	綻 蘸 棧 站 4				斬 3	鱸	遄	鷓 1	國音	
		一 𠂔								方音					𠂔			尸 𠂔	方音
溱	榛	臻 1	𠂔	覲	姘	近 4	𠂔	恩 1	國音	闡 鏟 産 饒 3				讒 2	孱	櫪 1	𠂔	國音	
		𠂔						𠂔			方音								𠂔

釀	厂尤	襁 ³	ㄩ尤	頑	航 ²	厂尤	駟	國音	新絳縣志	滲	蓏	森 ¹	尸勺	襯 ⁴	琛 ¹	彳勺	藜	國音	
囧尤	厂尤	く尤	ㄩ尤		弓尤	厂尤		國音方音				ム勺	尸勺	ㄗ勺	尸勺			國音方音	
忘	亡 ²	×尤	仰 ³	一尤	觴	裳 ¹	尸尤	國音	卷一	飲 ³	罌	銀 ²	垠	闇	陰 ¹	一勺	怎 ³	尸尤	國音
	又 ㄗ×尤 ㄗ×尤	×尤	厂尤	一尤		彳尤	尸尤	國音方音							尸勺	一勺		尸勺	國音方音
勺	王 望 妄 望 ⁴			惘	網	罔 ³		國音	方言略	紊	問 ⁴	攷 ³	蚊	紋	文	聞 ²	隱	國音	
厶	ㄩ せ 此名惟 音讀村			厶	厶	厶		國音方音								厶	厶	厶	國音方音
亘 ⁴	ㄩ	冷 ³	楞	稜 ²	厶	迸 ⁴	倅 ¹	國音	十二	龐 ²	女尤	蚌	棒 ³	勺尤	昀	勻 ²	汶	國音	
ㄩ	ㄩ	ㄗ 一 せ	ㄗ	ㄗ	厶	ㄗ	父 ㄗ	方音		女	女尤		女尤		勺				方音
勁 ⁴	ㄩ			恒 ³	厂	肯 ³	厶	國音	十二	兀尤	扛 ¹	ㄩ	紡	方 ²	訪	房 ¹	衍	國音	
尸	厶				厶	厶	厶	方音			厶尤		ㄗ	ㄗ			ㄗ		方音

新絳縣志

卷一

方言略

十三

撐 ¹	ㄨㄥ	爭 正 蒸 禎 貞 ¹				出 ¹	國音 方音
ㄉㄨㄥ		ㄉㄨㄥ 又 出 ¹ ㄉㄨㄥ				ㄉㄨㄥ	
生 甥 笙	ㄨㄥ	牲 ¹	ㄨㄥ	秤 ⁴ 瞪 錚		國音 方音	
		ㄨㄥ		又 ㄨㄥ	ㄨㄥ		ㄉㄨㄥ
蠅	應 硬 ⁴ 迎 ²			一 ¹	仍 ¹	日 ¹	國音 方音
一 世	ㄨㄥ						
					萬 ⁴	× ⁴	國音 方音

天文類 雹謂之冷讀 ㄉㄨㄛˋ ㄅㄨㄛˋ 子又謂之冷讀 音 上 圪塔 星謂之星讀 ㄊㄩㄥˋ ㄙㄥˋ

宿讀 ㄊㄨˋ ㄨㄚˋ 霞謂之天燒讀 去 聲

人倫類 父縣東北鄉謂之爸爸縣城附近謂之ㄉㄨㄛˋ 母縣東北

鄉謂之馳讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 其餘謂之媽 姊縣北謂之姐姐其餘謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ

妯娌謂之先讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 後讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 翁姑呼婦行幾謂之幾戶讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 祖父

謂之爺ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 祖母謂之娘娘讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 連襟謂之挑担 女婿謂之姐

夫 呼小兒謂之娃子取其名之一字加之於上男女皆謂之

某娃子省文曰某娃 養子謂之蠻圪塔

身體類 頭謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 鼻縣西南謂之ㄉㄨㄛˋ 子 眉縣南謂之眼

ㄉㄨㄛˋ 一 睫謂之眼睜讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 毛ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 輔謂之牙車讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 骨兩腮謂之臉讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ

新絳縣志

卷一 方言略

十四

蛋讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 子 頷謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 子又謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 子 頂謂之天靈蓋

腦後謂之腦勺子 其下謂之燕兒窩 耳下謂之耳門义

嚙縣北謂之嚙口子又謂之嚙核讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 子 頂下兩旁高骨謂之

罐兒系 肩縣西南謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 西北謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 縣城附近謂之

架架骨胸部謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 乳謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 頭 臍謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 臍窩

手縣南謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 兩腋謂之圪肘窩 赤身謂赤ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 又謂之

赤ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 一 𠂔 膝謂之鶴讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 膝蓋縣北謂之花饅子 膝後曲處謂

之曲曲灣

宮室類 墻縣東南謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 普通謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ 棧謂之小漢兒 階

謂之圪臺 仰障謂之天花板

稼穡類 高粱謂之稻黍 玉蜀黍謂之玉稻黍 麥縣西南謂之ㄇ一ㄝ 棉縣西南謂之ㄌ一ㄩ

飲食類 米縣西南謂之ㄌ一 麵縣西南謂之ㄌ一ㄇ

衣服類 小帽謂之瓢帽子 坎肩謂之褂褂子又謂之背心子

小衫謂之背搭子

器具類 柳罐謂之栲讀 栲 盃極大者謂之鉢盃極小者謂之

孩提讀 盃又謂之ㄍ一ㄉ又盃 坐床之矮短者謂之床讀 兒表

縣西南謂之ㄉ一ㄣ 紙縣西南謂之ㄉ 尺縣西南謂之ㄉ 洗

臉盆謂之洗鑼子 薄團縣南謂之ㄉ一ㄝㄉ一ㄝ子 瓢縣西南謂之

ㄉ一ㄣ 梯謂之ㄉ一子 天平縣西南謂之ㄉ一ㄩ 鑊子縣西北謂之

新絳縣志 卷一 方言略 十五

ㄉ一子 大筐縣西謂之ㄉ一ㄆ又謂之ㄉ一ㄉ 普通謂之濫筴 筆

縣西謂之ㄉ一 衣櫥謂之柶柶 鈎謂之ㄉ一ㄉ又 义謂之ㄉ一ㄉ

動物類 牲口謂之頭口讀 雀謂之飛讀 蟲讀 子 鳶謂之ㄉ一

ㄉ一又ㄉ一又

釋訓

動作類 送謂之ㄉ一ㄉ 迎謂之ㄉ一ㄝ 來謂之ㄉ一 去謂之ㄉ一ㄩ 出

縣東北謂之ㄉ一ㄉㄝ 入縣北謂之ㄉ一ㄝ 攪謂之ㄉ一ㄣ謂之ㄉ一ㄉ

觸人癢處謂之ㄉ一ㄉ 起手謂之搆讀 預備謂之設理讀

整飭謂之撫治 不要謂之ㄉ一ㄣ

形容類 大謂之ㄉ一又謂之ㄉ一 可憐與酷慘並謂之寒噤讀

可以謂之幫肩

讀尸古
又出弓

責讓之微者謂之く一ろ九其大者謂之反

尸 口辯之不直者謂之く一賴其不心服者謂之く一カ 屋塌

聲謂之タメ去 戰慄謂之く一出弓 飽滿謂之鼓堆 楞謂之く一

カ 罇謂之く一ろ 罇

標小類 青謂之くせ 紅謂之尸メカ 黃謂之尸メカ 黑謂之尸メカ 兩

縣東南謂之カ普通謂之カ 雙謂之こメカ 七縣北謂之くせ十

縣北謂之尸せ 東謂之カメカ 北謂之カメカ 冬謂之カメカ 當中謂

之カカカ 外頭謂之メメカ 人家謂之尸 自家謂之咱 怎

麼謂之尸カ 甚麼謂之尸麼又謂之尸カ 何在謂之ろ カ

勘誤表

目別	頁數	行數	字數	誤	正
舊志序	四	而後十	七	治議文制	治文議制
同前	五	而後十	十六	予	乎
歷修 <small>姓氏</small>	<small>五十一、五十二、五十三、五十四、五十五</small>	中間		歷代姓氏	歷修姓氏